

App. No. 09/876,361  
Amendment Dated: April 24, 2007  
Reply to Final Office Action of January 24, 2007

RECEIVED  
CENTRAL FAX CENTER  
APR 24 2007

### REMARKS/ARGUMENTS

Claims 1-23 remain in this application for further review. Claims 1, 10, 12, 14 and 17 have been amended. No new matter has been added.

#### **I. Examiner Interview Dated 3/23/07**

Applicants held an Examiner Interview with Examiner Spooner on 3/23/07. The changes to the claims were discussed. A formal agreement as to allowability was not reached. However, applicants believe that an agreement was reached that the current amendments overcome the cited references. Also, Examiner Spooner requested further explanation of col. 4, lines 12-15 of *Lakritz*. Applicants have given further explanation as set forth below.

#### **II. Rejections of Claims 1-23 under 35 U.S.C. §103(a)**

Claims 1-23 are rejected under 35 U.S.C. § 103(a) as being unpatentable over U.S. Patent No. 6,526,426 to Lakritz (hereinafter "*Lakritz*") in view of U.S. Patent No. 6,466,900 to Lissauer, et al. (hereinafter "*Lissauer*"). Applicants respectfully disagree with the rejection. Independent claim 1 has been amended to include the following combination of features that are not taught or otherwise suggested by the cited references:

receiving edits on a word processor for a pre-translated document, wherein the edits include at least one member of a group comprising the addition of text, formatting, and a non-text entry to the pre-translated document;

receiving a request on the word processor to translate the pre-translated document from a first language to a second language;

selecting a translation service from a list of services for translating the pre-translated document from the first language to the second language;

requesting an identification for the selected translation service;

saving the pre-translated document, including the non-text entry from the pre-translated document, to a temporary storage medium;

creating a saved document from the pre-translated document in a format for submitting to the selected translation service, the saved document including the

App. No. 09/876,361  
Amendment Dated: April 24, 2007  
Reply to Final Office Action of January 24, 2007

formatting and including a path to the non-text entry saved in the temporary storage medium, instead of the saved document including the non-text entry;

*launching an instance of a web browser from the word processor; and*

*submitting the saved document, through the web browser,* to the selected translation service via the identification for the selected translation service.

Applicants assert that neither *Lakritz* nor *Lissauer* teach or otherwise suggest the features of independent claim 1. *Lakritz* teaches enhancing “an existing Web site by adding advanced multilingual content management and process control capabilities *to the customer's Web server.*” *Lakritz*, at col. 3, lines 32-34. In addition, at column 4 lines 12 to 15 *Lakritz* teaches that “[t]he Visitor module intercepts input text that is submitted using an HTML form (e.g., a customer feedback form), and writes it into a form database 205, in a manner so that it is easily translated later via the Workflow Manager.” Later, *Lakritz* goes on to explain this in more detail. For example, *Lakritz* further teaches *allowing visitors* to a website to enter “information and feedback into a fill-out form in their local language to send back to the Web site manager....The Developer module captures and tags all such information in a sufficient manner so it can be *subsequently translated and analyzed by the customer.*” *Lakritz*, at col. 7, lines 13-20.

Stated another way, *Lakritz* teaches a website that has a standard feedback form that allows someone browsing the website to leave feedback. The system of *Lakritz* receives these text edits and entries from a visitor into a visitor module. *Lakritz*, at col. 4, lines 12-15. The received feedback is transferred from the visitor module to the developer modules for processing by the website manager. *Lakritz*, at col. 7, lines 13-20. When the website manager wishes to read through the feedback website visitors have left, the website manager may wish to first translate the feedback.

For example, if a Japanese website visitor left feedback on a Japanese version of an American website, the feedback would likely be in Japanese, whereas the developer would likely speak English. Thus, the Website manager may subsequently translate the Japanese feedback to English. In the system of *Lakritz*, the user is simply submitting feedback and the Website manager is later attempting to read it. The request to translate the feedback is made by the

App. No. 09/876,361  
Amendment Dated: April 24, 2007  
Reply to Final Office Action of January 24, 2007

Website manager on the developer module while the feedback is left by a visitor on the visitor module. That is, the edits and the request to translate *come from different devices*. As such, *Lakritz* cannot possibly teach "receiving edits on a word processor for a pre-translated document" and also "receiving a request on the word processor to translate the pre-translated document from a first language to a second language."

In addition, neither *Lakritz* nor *Lissauer* teach "launching an instance of a web browser from the word processor; and submitting the saved document through the web browser to the selected translation service via the identification for the selected translation service." *Lakritz* does not make any mention of launching a web browser from a word processor. Further, *Lakritz* teaches away from being modified to include such a feature because the feedback form of *Lakritz* that receives user edits is located within a website already being viewed on a web browser. Thus, it would be unnecessary for *Lakritz* to launch another instance of a web browser to submit a document. Accordingly, independent claim 1 is allowable over the references.

Independent claim 10 has been amended to include the following combination of features that are not taught or otherwise suggested by the cited references:

receiving edits on a word processor application from a user for a pre-translated non-HTML document, wherein the edits include at least one member of a group comprising the addition of text, formatting, and a non-text entry to the pre-translated document;

receiving a request on the word processor application to translate the pre-translated document from a first language to a second language;

receiving a list of translation services for translating a document from a first language to a second language;

receiving a selection of a translation service from the list of translation services;  
requesting an identification for the selected translation service;

saving the pre-translated document, including the text entry, the non-text entry, and the formatting to a temporary storage medium;

saving the pre-translated document as an HTML document, including saving a path from the HTML document to the non-text entry saved in the temporary storage medium, instead of saving the non-text entry in the HTML document;

App. No. 09/876,361  
Amendment Dated: April 24, 2007  
Reply to Final Office Action of January 24, 2007

launching an instance of a web browser from the word processor application;

sending the HTML document, through the web browser, to the selected translation service via the identification for the selected translation service;

receiving a translated HTML document, through the web browser, from the selected translation service; and

displaying the translated HTML document.

Applicants assert that neither *Lakritz* nor *Lissauer* teach or otherwise suggest the features of independent claim 10. *Lakritz* teaches a website that has a standard feedback form that allows someone browsing the website to leave feedback. The received feedback is transferred from the visitor module to the developer modules for processing by the website manager. When the website manager wishes to read through the feedback website visitors have left, the website manager may wish to first translate the feedback. That is, the edits and the request to translate *come from different devices*. As such, *Lakritz* cannot possible teach "receiving edits on a word processor application from a user for a pre-translated non-HTML document" and also "receiving a request on the word processor application to translate the pre-translated document from a first language to a second language." In addition, neither *Lakritz* nor *Lissauer* teach launching an instance of a web browser from the word processor application. Further, *Lakritz* teaches away from being modified to include such a feature because the feedback form of *Lakritz* that receives user edits is located within a website already being viewed on a web browser. Accordingly, applicants believe that claim 10 is allowable over the cited references.

Independent claim 12 has been amended to include the following combination of features that are not taught or otherwise suggested by the cited references:

issuing from a word processor, by the client process, an HTTP GET request call having a plurality of call parameters, comprising a translation service identifier, a "from" language identifier and a "to" language identifier;

receiving at the word processor, by a first server process, the HTTP GET request call and parsing the call to retrieve the parameters;

App. No. 09/876,361  
Amendment Dated: April 24, 2007  
Reply to Final Office Action of January 24, 2007

issuing from the word processor, by the first server process, an HTTP GET request acknowledgement having a uniform resource locator (URL) of a second server process;

saving a pre-translated non-HTML document including non-text entries and formatting as an HTML formatted document, the HTML formatted document including tags for the formatting of the pre-translated document and tags linking the HTML formatted document to the non-text entries in the pre-translated document, instead of the HTML formatted document including the non-text entries;

launching from the word processor an instance of a web browser;

issuing from the web browser, by the client process, an HTTP POST request call having a plurality of call parameters comprising a remote processing service provider identifier, a user interface language identifier, a processing service identifier, and further comprising a data body including the HTML formatted document requiring remote processing, the HTML formatted document requiring processing according to the processing service identifier;

receiving, by the second server process, the HTTP POST request call and parsing the call to retrieve the parameters; and

issuing, by the second server process, an HTTP POST request acknowledgement having a plurality of acknowledgement parameters comprising a user interface language identifier, a processing service identifier, and the HTML formatted document processed according to the processing service identifier and represented in HTML format.

Applicants assert that neither *Lakritz* nor *Lissauer* teach or otherwise suggest the features of independent claim 12. *Lakritz* teaches a website that has a standard feedback form that allows someone browsing the website to leave feedback. The received feedback is transferred from the visitor module to the developer modules for processing by the website manager. When the website manager wishes to read through the feedback website visitors have left, the website manager may wish to first translate the feedback. That is, the edits and the request to translate *come from different devices*. In addition, neither *Lakritz* nor *Lissauer* launching from the word processor an instance of a web browser. Further, *Lakritz* teaches away from being modified to include such a feature because the feedback form of *Lakritz* that receives user edits is located within a website

App. No. 09/876,361  
Amendment Dated: April 24, 2007  
Reply to Final Office Action of January 24, 2007

already being viewed on a web browser. Accordingly, applicants assert that claim 12 is allowable over the cited references.

Independent claim 14 has been amended to include the following combination of features that are not taught or otherwise suggested by the cited references:

**a word processing module operative,**

to request from a redirection server a URL of a translation server;

to receive from the redirection server the URL;

to save as HTML an original non-HTML document requiring translation from a first language to a second language, such that non-text entries and formatting of the original document are saved to a temporary storage medium, and such that the saved document includes paths to the non-text entries and formatting of the original document saved to the temporary storage medium, instead of the saved document including the non-text entries of the original document;

**to launch an instance of an Internet browser module;**

**an Internet browser module operative,**

to receive the saved document from the word processing module;

to send the saved document to a remote translation server via a distributed computing environment;

to receive a translation of the saved document from the remote translation server;

to display the translation of the saved document, including a display of the non-text entries and formatting from the original document in the translation of the saved document; and

**the remote translation server operative,**

to receive from the Internet browser module the saved document;

to translate the saved document; and

App. No. 09/876,361  
Amendment Dated: April 24, 2007  
Reply to Final Office Action of January 24, 2007

to return the translation of the saved document to the Internet browser module.

Applicants assert that neither *Lakritz* nor *Lissauer* teach or otherwise suggest the features of independent claim 14. *Lakritz* teaches a website that has a standard feedback form that allows someone browsing the website to leave feedback. The received feedback is transferred from the visitor module to the developer modules for processing by the website manager. When the website manager wishes to read through the feedback website visitors have left, the website manager may wish to first translate the feedback. That is, the edits and the request to translate *come from different devices*. In addition, neither *Lakritz* nor *Lissauer* teach launching a web browser from a word processor. Further, *Lakritz* teaches away from being modified to include such a feature because the feedback form of *Lakritz* that receives user edits is located within a website already being viewed on a web browser.

Independent claim 17 has been amended to include the following combination of features that are not taught or otherwise suggested by the cited references:

receiving on a word processor on a client device edits to a pre-translated document, wherein the edits include at least one member of a group comprising the addition of text, formatting, and non-text entries to the pre-translated document;

receiving a request on the word processor on the client device to translate the pre-translated document from a first language to a second language;

receiving a selection of a translation service from a list of services for translating the pre-translated document from the first language to the second language;

requesting an identification for the selected translation service;

saving the pre-translated document, including any non-text entries from the pre-translated document, to a temporary storage medium;

creating a saved document from the pre-translated document in a format for submitting to the selected translation service, the saved document including formatting of the pre-translated document and including paths to the non-text

App. No. 09/876,361  
Amendment Dated: April 24, 2007  
Reply to Final Office Action of January 24, 2007

entries of the pre-translated document saved in the temporary storage medium, instead of the saved document including the non-text entries;

launching from the word processor an instance of a web browser; and

submitting the saved document, through the web browser, to the selected translation service via the identification for the selected translation service.

Applicants assert that neither *Lakritz* nor *Lissauer* teach or otherwise suggest the features of independent claim 17. *Lakritz* teaches a website that has a standard feedback form that allows someone browsing the website to leave feedback. The received feedback is transferred from the visitor module to the developer modules for processing by the website manager. When the website manager wishes to read through the feedback website visitors have left, the website manager may wish to first translate the feedback. That is, the edits and the request to translate *come from different devices*. In addition, neither *Lakritz* nor *Lissauer* teach launching a web browser from a word processor. Further, *Lakritz* teaches away from being modified to include such a feature because the feedback form of *Lakritz* that receives user edits is located within a website already being viewed on a web browser. Accordingly, applicants believe that claim 17 is allowable.

With regard to the dependent claims, they are believed allowable for at least the same reasons set forth above for their respective independent claims.



App. No. 09/876,361  
Amendment Dated: April 24, 2007  
Reply to Final Office Action of January 24, 2007

RECEIVED  
CENTRAL FAX CENTER  
APR 24 2007

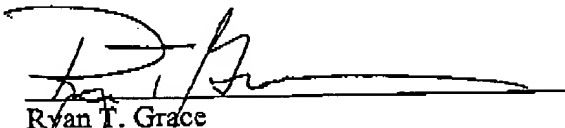
### III. Request for Reconsideration

In view of the foregoing amendments and remarks, all pending claims are believed to be allowable and the application is in condition for allowance. Therefore, a Notice of Allowance is respectfully requested. Should the Examiner have any further issues regarding this application, the Examiner is requested to contact the undersigned attorney for the applicant at the telephone number provided below.



MERCHANT & GOULD P.C.  
P. O. Box 2903  
Minneapolis, Minnesota 55402-0903  
206.342.6200

Respectfully submitted,  
MERCHANT & GOULD P.C.

  
Ryan T. Grace  
Registration No. 52,956  
Direct Dial: 206.342.6258